

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## NA HORA DA EMERGÊNCIA... O QUE FAZER ?



O telefone de emergência atende 24 horas.

Não se desespere e transmita com calma, em japonês, o que está acontecendo!

- Urgência (Bombeiro) **119** para chamar a ambulância em caso de doença repentina ou ferimento grave
- Incêndio (Bombeiro) **119** para chamar o bombeiro em caso de incêndio
- Acidente de Trânsito (Polícia) **110** para chamar a polícia em caso de batidas de carro e outros acidentes de trânsito
- Crime (Polícia) **110** para chamar a Polícia em caso de roubos, ou caso encontre-se envolvido em algum crime

☆É possível ligar para o 119 e 110 do telefone fixo, público, celular e PHS

☆**Atenção!!** Não use o 119 e o 110 para pedir informações. Use somente em casos de emergência!

### Como ligar do telefone público

☆ Ao ligar do telefone público, é possível detectar o local de onde está falando, portanto, não é necessário informar o endereço.

1. Apertar a tecla “chamadas de emergência”(kinkyu yo tsuho botan), não será necessário inserir moedas ou cartões telefônicos.
2. Após apertar a tecla “chamadas de emergência” digite 「119」 ou 「110」.
3. Assim que alguém atender o telefonema, acalme-se e,
  - fale se é doença ou incêndio no caso de ter discado「119」 e
  - fale se é algum acidente de trânsito ou roubo no caso de ter discado「110」

- **171** é o número de telefone para mensagens em caso de acidentes naturais.

Utilize esse serviço quando ocorrer um terremoto ou tufão, caso não consiga fazer uma ligação normal.

Através do serviço 171 será possível entrar em contato com familiares e amigos, ligando do telefone fixo, celular ou mesmo do computador.

△ Para gravar ...171 · 1 · digite o seu número · deixe a mensagem

△ Para ouvir a mensagem deixada por alguém ...171 · 2 · digite o seu número · ouça a mensagem

⇒Quadro de recados pela Internet em casos de acidentes naturais <https://www.web171.jp>

Serviço de mensagens por celular ou PHS

NTT docomo <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>au <http://dengon.ezweb.ne.jp/>SoftBank <http://dengon.softbank.ne.jp/>Willcom <http://dengon.willcom-inc.com>

## “Sistema de Auxílio Escolar”

Na Cidade de Kawasaki existe o “Sistema de Auxílio Escolar” para as crianças do Primário(Shogakko) e Ginásio(Chugakko). O Sistema ajuda a família com dificuldade financeira, nas despesas da refeição e materiais escolares.

Para os interessados, **consulte o mais breve possível, a escola onde a criança irá se matricular.**

◆ As aulas e os materiais das escolas públicas são gratuitos.



Porém, há casos em que é preciso pagar por alguns materiais extracurriculares usados em algumas matérias. Além desses gastos, há também despesas com a refeição da escola, excursões, etc.

# O que vem a ser a "Vila da Paz da Alemanha"

## Histórias sobre a Vila e Concerto para a Paz

**Data :** 16 de março de 2013(sáb) 14:00 ~ 16:00

**Local:** Centro Internacional de Kawasaki - Hall

**Eventos:** ◇ Histórias da Vila da Paz da Alemanha por Noriko Akiyama  
◇ Concerto para a Paz na voz de Motoko Tatsuno e,  
no piano, Chizuru Akiyama

**gratuito**

**Patrocinador:** Conselho da Comunidade de Confraternização Internacional de Kawasaki

**Colaboração :** Associação Internacional de Kawasaki

**Apoio :** Prefeitura da Cidade de Kawasaki - Secretaria da Educação de Kawasaki

**Informações:** Associação Internacional de Kawasaki Tel : 044-435-7000

## Curso de Japonês prático e divertido para estrangeiros

●**Curso diurno** terças e sextas das 9:50 ~ 11:50 \* Há creche para crianças acima de 1 ano. Gratuito.

1° período: 23 de abril(terça) ~ 12 de julho(sexta) 22 aulas - ¥11.000

2° período: 24 de setembro (terça) ~ 6 de dezembro(sexta) 22 aulas - ¥11.000

3° período: 10 de janeiro de 2014(sexta) ~ 11 de março(sexta) 17 aulas - ¥ 8.500

●**Curso Noturno** às quartas das 18:30 ~ 20:30 \* Não há creche

1° período : 17 de abril ~ 10 de julho 12 aulas - ¥6.000

2° período : 4 de setembro ~ 11 de dezembro 15 aulas - ¥7.500

3° período :15 de janeiro de 2014 ~ 12 de março 9 aulas - ¥4.500

- será necessário pagar o curso e a apostila
- atenção: a aula paga, não será reembolsada.

あいうえお  
かきくけこ  
さしすせそ  
たちつてと

**Local :** Centro Internacional de Kawasaki (10 min da Estação Motsumiyoshi- Linha Tokyu Toyoko / Linha Meguro)

**Informações:** Associação Internacional de Kawasaki TEL.044-435-7000

## Está com problema? Precisa de ajuda?

### SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

10:00~12:00 / 13:00~16:00 Tel. 044-435-7000

Inglês	segunda a sábado
Português	terças e sextas
Coreano	terças e quintas

Chinês	terças, quartas e sextas
Espanhol	terças e quartas
Tagalog	terças e quartas



### Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao (gratuito)

Kawasaki		Asao	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

**Consultas sobre leis(japonês)** Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reunião  
**Data:** 17 de março(domingo) 14:00 – 16:00 (para quem necessitar de intérprete, favor fazer a reserva)